



La vente d'esclaves et de captifs était fréquente dans l'Antiquité. Les communautés juives faisaient tout leur possible pour racheter les hommes et femmes humiliés par cet emprisonnement.

Michna Horayot

## L'homme, la femme et les priorités

*Le traité Horayot prolonge et conclue la michna Sanhédrin en présentant quelques règles concernant les jugements.*

*Ici le texte pourrait paraître misogyne, il se comprend uniquement dans la logique de la hala'ha énoncée par Rambam ci-dessous.*

### משנה מסכת הוריות פרק ג משנה ז

האיש קודם לאשה להחיות ולהשיב אבדה והאשה קודמת לאיש לכסות ולהוציאה מבית השבי בזמן ששניהם עומדים לקלקלה האיש קודם לאשה:

### רמב"ם

כבר ידעת שהמצוות כולן מחויבות לזכרים, ולנקיבות מקצתן, כמו שהתבאר בקידושין, והרי הוא מקודש ממנה, ולפיכך קודם להחיות. ואומרו שניהן עומדין בקלקלה, רוצה בו ששניהם היו בשביה ושניהם נתבעו לתשמיש, אזי פודים את האיש לפני האשה, לפי שהוא אין דרכו לכך, ונתבע לדבר שאינו טבעי לו.

### Michna traité Horayot chapitre 3 michna 7

L'homme précède la femme pour les questions de survie, et pour rendre l'objet perdu. Par contre la femme a préséance pour le vêtement (on habille la femme avant l'homme) et pour être libérée de prison (s'ils sont tous les deux aux mains de malveillants). Mais si tous les deux se trouvent dans des situations désobligeantes on délivrera l'homme avant la femme.

### Rambam

Comme tu sais les mitsvoth (dans leur ensemble) incombe aux hommes, alors que les femmes ne sont concernées que par une partie, comme cela est explicité dans le traité *Kidouchin*, et lui est plus concerné par les sujets de sanctifications. En ce qui concerne "la situation désobligeante", cela signifie s'il y a risque de viol des deux, alors on rachètera l'homme avant la femme, car il y a une plus grande dégradation pour l'homme que pour la femme en la matière.

Traduction : Philippe Haddad